

26. französische filmtage

festival international du film francophone



Graphik: © Camille Mouth-Dupré

tübingen & stuttgart | 29. oktober bis 4. november 2009

festivalprogramm

le tiers-monde dans la seconde guerre mondiale – un projet d'exposition sur les traces de la dictature nationale-socialiste

die dritte welt im zweiten weltkrieg – ein ausstellungsprojekt auf den spuren der nationalsozialistischen diktatur

Jörg Wenzel

Sowohl in Frankreich als auch in der Bundesrepublik sind die Kriegsjahre, ihre Vorgeschichte und der Neuanfang in Europa nach 1945 Ausgangspunkt für eine kaum zu überblickende Vielzahl an Filmprojekten. Die Französischen Filmtage haben in der Vergangenheit versucht, diese Projekte von Frankreich ausgehend bis hin zum regionalen Bezug mit Spiel- und Dokumentarfilmen nachzuzeichnen. In diesem Jahr soll mit einer Ausstellung und begleitendem Filmprogramm der Rolle der heutigen Dritten Welt in dieser Zeit gedacht und damit eine Lücke auch in der Bundesrepublikanischen Wahrnehmung geschlossen werden.

Eine besondere Bedeutung erhält die Ausstellung aber auch durch den lokalen Bezug. Die französischen Truppen, die den Raum Tübingen besetzten, bestanden zu einem großen Teil aus nordafrikanischen Soldaten. Ousmane Sembène, der jüngst verstorbene senegalesische Filmemacher, berichtete bei seinen Besuchen in Tübingen über seine Zeit als Soldat der Kolonialtruppen, die er in zwei Spielfilmen verarbeitet hat.

Zeitlich knüpft die Ausstellung an das Jubiläum des Kriegsbeginns vor 70 Jahren an. Die Trauer um die Toten und Leidtragenden von damals in der Dritten Welt spielt dabei praktisch keine Rolle. Unter dem Motto „Unsere Opfer zählen nicht“ ruft die Ausstellung deshalb das Martyrium dieser Gebiete in Erinnerung. Karl Rössel holt mit Hilfe des ehemaligen Dokumenta-Ausstellers Bernhard Lüthi die vergessenen Opfer jener Tage aus dem Schatten ihrer westlichen Schicksalsgefährten und stellt sie ins Licht der Öffentlichkeit. Kompromisslos skizzieren und dokumentieren der Ausstellungsmacher Karl Rössel und der Verein „Recherche International“ die totgeschwiegene Geschichte. Tabu-

En France comme en Allemagne, les années de guerre, la période qui l'a précédée et le renouveau de l'Europe en 1945 sont le point de départ d'un nombre incalculable de projets cinématographiques. Par le passé, le Festival International du Film Francophone s'est déjà efforcé d'accompagner ces projets, dont les initiatives peuvent être françaises aussi bien que régionales, par des films de fiction et des documentaires. Cette année, une exposition et un cycle thématique s'attachent à mettre en lumière le rôle du tiers-monde dans cette période et à combler ainsi une lacune, y compris dans la perception que l'Allemagne fédérale a de l'Histoire.

La signification toute particulière de l'exposition est également due à sa dimension locale. Les troupes françaises qui occupèrent la région de Tübingen se composaient en grande partie de soldats nord-africains. Ousmane Sembène, le réalisateur sénégalais disparu il y a deux ans, évoquait au cours de ses visites à Tübingen ses souvenirs de soldat dans les troupes coloniales qui lui auront inspiré deux films de fiction.

Temporellement, l'exposition renvoie à la journée de commémoration du début de la guerre il y a 70 ans, une journée qui sera restée quasiment indifférente au deuil des morts et aux souffrances encourues par le tiers-monde dans ce conflit. C'est pourquoi cette exposition rappelle le martyre de ces régions du monde sous la devise « Nos sacrifices ne comptent pas ». Aidé de Bernhard Lüthi, un artiste qui a exposé à la Documenta, Karl Rössel fait de sortir de l'ombre les victimes oubliées de cette période, longtemps occultées par leurs compagnons d'infortune occidentaux, et éclairent leur destin.

Sans aucun compromis, le commissaire de l'exposition, Karl Rössel, et l'association „Recherche Internationale“ ébauchent et dépeignent ce chapitre de l'Histoire passé sous silence, sans laisser de côté des sujets tabous comme les adeptes internationaux du nazisme. Sur ces aspects habituellement



men wie die internationale Nazifolgschaft spart er nicht aus. Der Kurator zieht über solche verpönten Aspekte der Weltkriegschronik folgende Bilanz: *„Diese Kollaboration rund um den Globus hat die Befreiung der Welt vom Naziterror und vom japanischen Großmachtwahn wesentlich erschwert und verzögert. Und die Folge davon waren Millionen zusätzliche Opfer, die es ohne Kollaboration nicht gegeben hätte.“*

Wie eng europäische Vergangenheit und die Dritte Welt verknüpft sind, zeigt der lateinamerikanische Widerstand gegen Hitler und Mussolini. So dokumentiert die Ausstellung den Boykott argentinischer Antifaschisten in den Dreißigern gegen deutsche und italienische Waren; oder die Widerstandsbewegungen in Afrika, Asien und Lateinamerika gegen den Francofaschismus in Spanien zur gleichen Zeit.

Die Ausstellung bricht das Schweigen, verneigt sich vor den Opfern und ebnet den Industrienationen einen Weg zur ernsthaften Auseinandersetzung mit einem Teil ihrer Geschichte, den sie bislang erfolgreich missachtet haben. Die Schrecken der Kriegsjahre von 1939 – 1945 in der Dritten Welt sollen nicht salonfähig werden, aber durch ihre Eindringlichkeit eine längst überfällige Beachtung finden. 70 Jahre nach Beginn des größten Krieges der Menschheit versucht die Ausstellung die Perspektiven zu wechseln und wagt den Schritt, die Erste Welt mit den Kriegstraumata der Dritten Welt zu konfrontieren. Mit den Spielfilmen *Indigènes* und *Tasuma* sowie einem Begleitprogramm in der Ausstellung möchten die Französischen Filmtage Gelegenheit bieten, diesen Teil unserer Zeitgeschichte auch mit dem geladenen Ausstellungsmacher Karl Rössel zu diskutieren.

proscrits par les historiens de la Guerre Mondiale, l'organisateur de l'exposition tire le bilan suivant : « Cette collaboration à l'échelle internationale aura énormément entravé et freiné la libération du monde de la terreur nazie et des délires de superpuissance du Japon. Et les conséquences en furent des millions de victimes supplémentaires, autant de vies qui auraient été préservées sans la collaboration. »

La résistance de l'Amérique latine à Hitler et Mussolini montre à quel point le passé européen et le tiers-monde sont étroitement liés. L'exposition documente ainsi le boycott des produits allemands et italiens par les antifascistes argentins dans les années 1930 ou encore les mouvements de résistance organisés en Afrique, Asie et Amérique latine pour lutter contre le fascisme de Franco en Espagne à la même époque.

L'exposition rompt le silence, s'incline devant les victimes et ouvre aux nations industrielles la voie d'une confrontation sincère avec une partie de leur histoire qu'elles avaient jusqu'à présent ignorée avec succès. Il ne s'agit pas de banaliser les horreurs des années de guerre 1939 -1945 dans le tiers-monde mais de leur donner, par une représentation insistante, la place qu'elles méritent depuis longtemps dans nos mémoires.

*70 ans après le début du plus grand conflit armé qu'ait connu l'Humanité, l'exposition tente d'inverser les perspectives et ose confronter le monde occidental aux traumatismes de la guerre qu'il a provoqués dans le tiers-monde. Avec la projection des films de fiction *Indigènes* et *Tasuma* et d'un programme parallèlement à l'exposition, le Festival International du Film francophone souhaite offrir au public l'occasion d'aborder ce chapitre de notre Histoire et d'en discuter avec le commissaire de l'exposition, Karl Rössel, invité du Festival.*

indigènes

tage des ruhrs

regie Rachid Bouchareb
buch Rachid Bouchareb, Olivier Lorelle
mit Jamel Debbouze, Samy Naceri, Rodschi Zem, Sami Bouajila, Bernard Blancan, Mathieu Simonet, Mélanie Laurent, Antoine Chappey
kamera Patrick Blossier
schnitt Yannick Kergoat
musik Armand Amar, Khaled
ton Olivier Hespel, Thomas Hespel, Gauder
produzent Jean Bréhat
produktion Tessalit Productions



biographie

Rachid Bouchareb, geboren 1953 bei Paris, beginnt seine Karriere als Regieassistent beim Fernsehen, realisiert nebenbei erste Kurzfilme und dann 1985 seinen ersten Spielfilm **Bâton rouge**. 1988 gründet er zusammen mit Jean Bréhat die Produktionsfirma 3B. 2006 gewinnt **Indigènes** beim Filmfestival in Cannes den Preis für die besten Schauspieler und 2007 den César für das beste Drehbuch.

filmographie

selektiv

2008 London River
2007 Indigènes
2004 L'ami y'a bon (cm)
2000 Little Senegal
1997 L'honneur de ma famille

weltvertrieb

Films Distribution
 Tel: +33 1 53 10 33 99
 info@filmdistribution.com
 www.filmsdistribution.com

deutscher vertrieb

nur DVD
 www.pandastorm.com
 Tel: + 49 30 53 60 17 80

von rachid bouchareb

Algerien/Frankreich/Marokko 2006 | 128 Min. | 35 mm | Farbe



1943, während des Zweiten Weltkriegs, treten vier junge Algerier, Saïd, Abdelkader, Messaoud und Yassir, in die französische Armee ein, um ihr geliebtes Vaterland Frankreich von den Nazis zu befreien. Noch nie haben die Nordafrikaner französischen Boden betreten, wollen aber, wie 130 000 andere „Indigènes“, in der französischen Armee dienen. Zu Beginn noch voller Enthusiasmus, wird ihnen bei ihrem ersten Kampf in Italien bewusst, dass sie als Kanonenfutter benutzt werden, um gegnerisches Feuer aufzuspüren. Die Diskriminierung geht auch bei der Überfahrt nach Marseille weiter. Ihnen wird klar, dass sie innerhalb der Armee Fremde sind. Zwar befreien sie heldenhaft Marseille, aber ihre Truppen werden so dezimiert, dass nur eine kleine Gruppe übrigbleibt. In einem elsässischen Dorf angekommen, sollen sie es mit der deutschen Wehrmacht aufnehmen ...

„Die dichte Aussage erschüttert auf besondere Art die Erinnerung. Sie wird von einer makellosen Inszenierung unterstützt, die wirbelnd ist, wenn die Grausamkeit der Kämpfe gezeigt wird, zart, wenn es darum geht, Emotionen hervorzurufen. Denn eine weitere Meisterleistung des Filmemachers ist seine Arbeit mit den Schauspielern. Bouchareb bleibt bei den Gesichtern, wenn sie am meisten berühren.“ Hugo de Saint Phalle

1943, pendant la Seconde Guerre Mondiale, quatre jeunes Algériens, Saïd, Abdelkader, Messaoud und Yassir intègrent l'armée française pour libérer leur mère patrie la France de la domination nazie. Ces Maghrébins n'ont encore jamais posé le pied sur le sol français, ils veulent pourtant, comme 130 000 autres « Indigènes » servir dans l'armée française. D'abord pleins d'enthousiasme, ils se rendent compte, lors d'un combat en Italie, qu'on se sert d'eux comme chaire à canon pour repérer l'artillerie ennemie. La discrimination continue aussi lors de la traversée vers Marseille. Ils comprennent qu'ils sont des étrangers au sein de l'armée. Ils libèrent, certes, héroïquement Marseille mais leur troupe est tellement décimée que seul un petit groupe subsiste. Une fois arrivés dans un village alsacien, ils doivent défier la Wehrmacht ...

« Dense, le propos bouscule admirablement les mémoires, servi par une mise en scène irréprochable : virevoltante quand il faut retranscrire la férocité des combats ; délicate quand il s'agit de faire naître les émotions. Car l'autre réussite du cinéaste, c'est aussi son travail avec les comédiens. En insistant régulièrement sur les visages, Bouchareb touche au plus juste. » Hugo de Saint Phalle

tasuma tasuma

von kollo daniel sanou

Burkina Faso/Frankreich 2003 | 90 Min. | 35 mm | Farbe

Sogo, ein ehemaliger Kolonialsoldat aus Burkina Faso, wartet schon viele Jahre auf seine Pension aus Frankreich. Mit seiner alten Uniform bekleidet steigt er aufs Fahrrad, um sich auf den Weg nach Bobo-Dioulasso zu machen. Vor der Zahlstelle trifft er auf alte Kampfgefährten, die geduldig warten. Es beginnt der Kampf mit der Bürokratie. Sein Name ist nicht auf der Liste zu finden. Er soll später wiederkommen. Auch der Besuch beim Präfekten bringt ihn dem Ziel, sein Geld zu bekommen, nicht näher. Mittlerweile hat er auf Kredit schon eine Mühle für die Frauen im Dorf gekauft. Schließlich ist seine Geduld erschöpft. Der ehemalige Indochina- und Algerienkämpfer besinnt sich auf eine List.

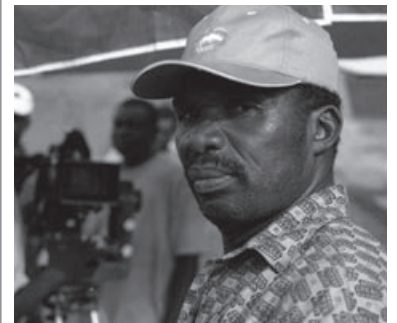
Der Regisseur, der auch eine Dokumentation über Kolonialsoldaten aus Burkina Faso gedreht hat, **Droit de mémoire**, verarbeitet in seinen Filmen Erfahrungen, die sein Vater bei den französischen Streitkräften gemacht hat.

Sogo, un ancien tirailleur sénégalais du Burkina-Faso, attend déjà depuis plusieurs années sa pension française. Revêtu de son ancien uniforme, il enfourche son vélo pour se rendre à Bobo-Dioulasso. Devant le bureau de paiement, il rencontre des anciens compagnons d'armes qui attendent patiemment. C'est le début de son combat contre la bureaucratie. On ne trouve pas son nom sur la liste. Il doit revenir plus tard. La visite chez le préfet ne le rapproche pas plus de son objectif : obtenir son argent. Entretemps, il a déjà acheté à crédit un moulin pour les femmes du village. Finalement, sa patience est à bout. L'ancien combattant en Indochine et en Algérie se souvient alors d'une ruse.

*Le metteur en scène, qui a également réalisé un documentaire sur les tirailleurs sénégalais du Burkina-Faso **Droit de mémoire**, assimile dans ses films les expériences de son père dans l'armée française.*



regie	Kollo Daniel Sanou
buch	Kollo Daniel Sanou
mit	Mamadou Zerbo, Ai Keita, Noufou Ouedraogo, Serges Henri, Sonia Karen Sanou, Stanislas Sore, Safiatou Sanou, Khalil Raoul Besani
kamera	Nara Keo Kosai
schnitt	Andrée Davanture
musik	Cheick Tidiane Seck
ton	Claude Hivernon
produzent	Toussaint Tiendrebeogo
produktion	Les Films du Mogho



biographie

Kollo Daniel Sanou, geboren 1949 in Borodougou (Burkina Faso), studiert am *Institut National des Arts* in Abidjan und am *Conservatoire libre du Cinéma* in Paris. 1982 entsteht sein Film **Paweogo** (Der Emigrant), preisgekrönt beim *FESPACO* 1983. 2000 dreht er mit Claude Balogun die Erfolgsfernsehserie **Taxi-brousse**. Er ist Autor zahlreicher Dokumentar- und Kurzfilme.

filmographie

selektiv
2004 Tasuma
1993 Sababu
1992 Jigi-L'espoir
1983 Paweogo, l'émigrant
1978 Beogo Naba, Chef de demain (cm)
1980 Les Dodos (doc)

weltvertrieb

Les Films du Mogho
 47, Boulevard de Magenta
 F - 7510 Paris
 Tel: + 33 1 42 51 27 44
 Fax: + 33 1 42 49 55 98
 tiendre@free.fr
 www.tasuma-lefilm.com